

القصة القصيرة "الهاوية" لمصطفى لطفى المنفلوطى

دراسة تحليلية جندرية



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

محمد عطاء الرحمن

٩٩١١٢٤٤٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها
بكلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جو كجاكرتا

٢٠٠٤

ABSTRAKSI

Objek kajian skripsi ini adalah kajian tentang “Cerita Pendek ‘al-Haawiyah’ Karya Musthafa Luthfi al-Manfaluthi: Studi Analisis Jender”. Istilah jender akhir-akhir ini mulai muncul, tampak dan terasa semakin merebak serta mencuat ke permukaan. Di mana-mana orang berbicara jender dan entah sudah berapa banyak forum atau LSM yang didirikan untuk menangani masalah ini. Terjadinya lonjakan yang demikian sebenarnya bukanlah merupakan suatu hal yang aneh. Hal ini disebabkan banyaknya wanita yang dilecehkan, tersubordinasikan posisinya dari kaum laki-laki serta diperlakukan secara tidak adil dan bahkan mereka mengalami tindakan-tindakan kekerasan di luar prikemanusiaan.

Secara tersirat cerpen ‘al-Haawiyah’ mengisahkan posisi seorang istri di hadapan suami, posisi istri dalam keluarga atau rumah tangga lalu peranan dia sebagai seorang istri dari segi sosial kemasyarakatan. Secara biologis perempuan memang dicipta berbeda dengan kaum laki-laki, akan tetapi dia juga mempunyai hak dan kewajiban yang sama dengan kaum laki-laki. Baik itu dalam keluarga maupun di tengah masyarakat luas. Artinya bahwa seorang perempuan (istri), tidaklah harus selalu “nurut manut” terhadap kemauan atau kehendak laki-laki (suami).

Untuk mengungkap ketidakadilan yang dialami perempuan yang terdapat dalam cerpen ‘al-Haawiyah’ tersebut penulis menggunakan metode pendekatan analisis jender karena dengan pendekatan inilah menurut penulis yang paling sesuai untuk menganalisis atau mengungkap ketidakadilan yang dialami tokoh perempuan yang terdapat dalam cerpen ‘al-Haawiyah’.

Dari hasil analisis ini berhasil terungkap beberapa isu atau ketimpangan-ketimpangan jender, diantaranya: *Pertama*, marjinalisasi atau keterpinggiran perempuan. Istilah ini merepresentasikan realitas sosial dari banyak perempuan. Juga merupakan proses pemiskinan ekonomi terhadap perempuan; *Kedua*, subordinasi. Artinya perempuan sebagai kelas ke dua. Hal ini muncul karena adanya pandangan atau anggapan laki-laki terhadap perempuan yang sangat berbeda secara mendasar dibanding melihat dirinya sendiri, seperti bahwa perempuan itu irasional dan emosional; *Ketiga*, stereotipe atau pencitraan perempuan yaitu tentang anggapan mengenai sifat-sifat baik yang cenderung diletakkan pada laki-laki, atau lebih jelasnya imej rendah terhadap perempuan; *Keempat*, kekerasan, seperti pemukulan, perkosaan, sampai pada kekerasan dalam bentuk yang lebih halus seperti pelecehan seksual maupun penciptaan ketergantungan.

NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 27 Juli 2004

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr. wb

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Muhammad Atho'ur Rohman
NIM : 99112445
Fakultas : Adab
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi :

القصة القصيرة "الهاوية" لمصطفى لطفى المنفلوطى
دراسة تحليلية جندرية

maka selaku Pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqasyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian semoga menjadi maklum.

Wassalamu 'alaikum wr. wb

Pembimbing



Drs. H. Taufik A. Dardiri, S.U.
NIP. 150 178 159



DEPARTEMEN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telepon (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

القصة القصيرة "الهاوية" لمصطفى لطفى المنفلوطى
دراسة تحليلية جذرية

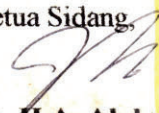
Diajukan oleh:

Nama : M. Atho'ur Rohman
NIM : 99112445
Program : Sarjana Sirata I
Jurusan : BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari : Rabu tanggal : 21 Juli 2004 dengan nilai : B dan telah dinyatakan syah sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S).

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang,


Dr. H.A. Abdul Syakur, M.A
NIP. 150169766

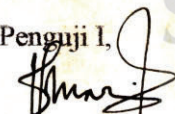
Sekretaris Sidang,


Drs. Musthofa
NIP. 150260460

Pembimbing/Merangkap Penguji,


Drs. H. Taufiq A Dardiri, SU
NIP. 150178159

Penguji I,


Dra. Tatik M Tasnimah, M.Ag
NIP. 150241784

Penguji II,


Drs. H. Sugeng Sugivono, M A
NIP. 150209989



Yogyakarta, Juli 2004

Dekan,


Drs. H.M. Syakir Ali, MSi
NIP. 150178235

الشعار

ليس الفنّ يولد من الفراغ

فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث وربيع
فان خفتن الا تعدلوا فواحدة او ما ملكت ايمانكم ذلك ادنى

الا تعولوا (النساء: ٣)

مرّب اشرح لي صدري ويسر لي امري وحل عقدة من لساني يفقهوا قولي

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

فان مع العسر يسرا ان مع العسر يسرا

الإهداء



أبي وأمي

أختي الكبيرة وزوجها

حبيبتي وأصدقائي

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، صدق الله العلي العظيم وصدق رسوله الكريم، ونحن على ذلك من الشاهدين والشاكرين، أما بعد.

فنشكر الله شكرا عظيما على نعمه ورحمته التي أعطاها إيانا حتى نستطيع أن نتم هذا البحث في وقت معين بعد أن بذلنا قدرتنا وجهدنا فيه. ولأجل ذلك من واجبنا كالكاتب أن نقدم الشكر الجزيل إلى جميع المساعدين الذين يساعدوننا في هذا العمل من بدايته إلى نهايته، ونذكرهم بالتفصيل فيما يلي:

١- السيد الكريم الدكتور اندوس محمد شاكر آل عميد كلية الآداب بهذه الجامعة، الذي قد بذل جهده لترقية التعليم والتعلم بهذه الكلية.

٢- الدكتور اندوس توفيق أحمد داردرى س.و. بوصفه مشرفا أولا والذي قد قام بشيء من الجهد في إشرافنا.

٣- يوليا نصر اللطيفي بوصفها مشرفة ثانية و التي قد أرشدتني بكل الارشادات

٤- والدينا المحبوبين اللذين قد أعطيانا التشجيع على كتابة هذا البحث.

٥- جميع أساتذتنا الذين قاموا بنشر العلوم وغرس الأخلاق الكريمة.

٦- سائر الموظفين بكلية الآداب اللذين قد ساعدونا إلى اليوم.

٧- إخواننا وأخواتنا الفضلاء الذين قد صاحبونا وساعدونا حتى يتم هذا البحث. و هؤلاء هم الذين ساعدونا ونصحونا لأجل كمال بحثنا حتى نقدر على إنهاء كتابة هذا البحث في أتم الصورة.

هذا، ونسأل الله عزَّ وجلَّ أن يُجزئهم جزاء حسنا ملائما بما عملوا من الحسنات، ونرجو من الله أن يكون هذا البحث نافعا لنا ولجميع محبي اللغة خصوصا اللغة العربية.
اللهم ذكرنا ما نسينا و علمنا ما جهلنا، ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقنا عذاب النار، والحمد لله رب العالمين.

جوكجاكرتا: ١٤ ربيع الأخير ١٤٢٥

١ يونيو ٢٠٠٤

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
الكاتب
(محمد عطاء الرحمن)

فهرس البحث

الصفحة	صفحة الموضوع
أ	عنوان البحث.....
د	صفحة الموافقة.....
و	الشعار.....
ز	الإهداء.....
ح	كلمة الشكر والتقدير.....
ي	فهرس البحث.....
	الباب الأول: المقدمة
١	أ. خلفية المسألة.....
٥	ب. تحديد المسألة.....
٥	ج. أغراض البحث وفائدته.....
٦	د. الإطار النظري.....
١٢	هـ. طريقة البحث.....
١٣	و. التحقيق المكتبي.....
١٤	ز. نظام البحث.....

الباب الثاني: لمحة سريعة عن القصة القصيرة "الهاوية"

١٦ أ. سيرة مصطفى لطفى المنفلوطى

١٧ ب. بعض تأليفاته الأدبية

١٩ ج. المختصر من القصة القصيرة "الهاوية"

الباب الثالث: الموجز من الجندر

٢٤ أ. تحليل الجندر، وسيلة الفهم على الاعدالة

٢٩ ب. ما هو الجندر

٣٦ ج. الجندر والجنس

الباب الرابع: التحليل الجندرى فى القصة القصيرة "الهاوية"

٤٢ أ. التهميش (Marginalisasi)

٤٦ ب. الثانوية أى (Subordinasi)

٤٨ ج. المقولب (Stereotipe)

٤٩ د. الشدة (Kekerasan)

الباب الخامس: الإختتام

٥٣ أ. الخلاصة

٥٦ ب. الاقتراحات

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية المسألة

إن الاصطلاح "الجندر" (Gender) يبدو أنه يظهر وينتشر ويطلع في هذه الأوان الأخيرة، وقد تحدث الناس حثه في كثير من الأمكنة. وكم من ناد أعقد أو منظمة مجتمعية أقيمت للبحث عما فيه من المسائل. هذه الحقيقة ليست بغريبة في الواقع، لوجود فئة كثيرة من النساء المظلومات والموضوعة شؤونهن في المرتبة الثانية من الرجال، بل منهن المعمولات بشدائد خارج القيمة البشرية بلا عدالة بحجة^١. المرأة أينما كانت جذابة للحديث. إنما المرأة شخص لها وجهان، وجه الأول الجمالة التي قدرت على جعل الرجل مجنوناً. ووجه الثاني الضعف وعدم القدرة. والعجيب جداً قد يجعل الرجل الشرير هذا الضعف وعدم القدرة للسيطرة على جمالها. بل هناك من يحسب أن المرأة دنيئة لها مرتبتها الثانية وبالرغم من جمالها فإنها غير معتبرة بأنها الشخص الأول (أي متساوية في مرتبتها بالرجل). قال أريستوتيليس (Aristoteles) إن المرأة جنس عينية تقصاتها في الأنواع المعينة.^٢

Nashruddin Baidan, *Relasi Jender dalam Islam*. PSW STAIN Surakarta Press, 2002, hal. 11

Sugihastuti dan Suharto, *Kritik Sastra Feminis: Teori dan Aplikasinya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2002), hal. 32.

بجانب وقوع التمييز للمرأة في العالم التجريبي، إنه وقع أيضا في العالم الأدبي. وهنا، أصبح العمل الأدبي كالعالم الخيالي وسيلة نشأت فيها ثانوية المرأة. والعمل الأدبي فقد تولاه الرجل. ومعناه كأن العمل الأدبي لا يوجه إلا لقارئ. وإذا توجد قارئة سوف أجبرت لأن تقرأ كالرجل. وهذه الثانوية يمكن على شكل الفن الإباحي والشدة للمرأة. إذن كان الإخبار والشدة للمرأة في الروايات أو القصص القصيرة دل على الاعتقاد السليبي للمرأة. أو هناك التعريف للمرأة باستعمال تعابير الرجل. وارتبط هذا الأمر بفكر الجندر الزائف أي الاعتقاد المخطئ بين الجندر والجنس. كان الجندر صفة للرجل والمرأة قياما على بناء اجتماعي ثقافي. ولكن لوجود الاعتقاد المخطئ قد يعتقد الجندر بقدرة الله الثابتة.^٣

هناك فرق أساسي بين شيئين لا بد من تركيز الاهتمام بهما في الأبحاث عن المسائل النسائية وهما مفهوم الجنس (بمعنى "Sex") والجندر (بمعنى "Gender").

فقد صار الفرق بين هذين الشيئين مهما، لأن تفرق الجندر (Gender Differences) وتفاوتها (Gender Inequalities) يعتبر سببا في هبوط النساء إلى المرتبة الثانية من الرجال. وهذه الواقعة لها علاقة متينة بالتحيز الاجتماعي عموما.^٤

٣ نفس المرجع، ص. ٣٣

Mansour Fakhri, *Analisis Gender dan Transformasi Sosial*. Yogyakarta, Pustaka pelajar, ٤

1996, hal. 46.

إن تاريخ تفرق الجندر بين الرجال و النساء صدر من انبثاق طويل، وإن هذا التفرق مكون من أسباب كثيرة، منها: التكوين والإفشاء والتأييد والبناء من حيث الاجتماع و الثقافة بواسطة محاضرات دينية و سياسية و سيكولوجية. وخلال هذا الانبثاق الطويل صار الجندر معتبرا كالتعيين من الله وأن وصفها البيولوجي غير قابل للتغيير، فكان تفرقها قدرة كلية للرجال والنساء.^٥

إن هذا الاعتبار ولد الأيديولوجيا الجندرية. وفي الحقيقة ليست هناك مسألة في تفرق الجندر المولد منه دور الجندر. فالمرأة التي لها قدرة بيولوجية في الحمل والولادة ثم أصبحت كافلة للولد ومربية له، لا تصدر من دورها أي مسألة، ولا سيما الأدوار من اختيار نفسها. أما إذا صار دور الجندر سببا في وجود ظلم فهو مسألة، وقد حدث الظلم كثيرا في الواقع الماموس. ومما يبرهن هذه الحادثة عند منصور فقيه (Mansour Fakih) هو وجود التهميش على النساء ووضعهن في المرتبة

الثانية والمقلوب بل العنوف عليهن.^٦ إن القصة القصيرة كتأليف أدبي - وهي موضع ظهور التجارب - مكان للتعبير عما في حياة المؤلف. ومن إدراك شمولي على الحياة ومسائلها يمكن للمؤلف أن يقوم بالرجوع إلى الوقائع الحيوية بواسطة تأليفاته الأدبية. لن ينتج المؤلف أي تأليف إلا

Ahmad Baidowi, *Jurnal Penelitian Agama*, Vol. X no. 2 Mei-Agustus 2001, hal. 2005.٥

Mansour Fakih, *Analisis Gender*..., hal. 48 .٦

مطابقا بطاقته، إما من حيث العلم والعاطفة والدين الذي تدين هو به . فالأدب الجيد هو ما تعكس به صورة المجتمع وحالته في ذلك الوقت، والأديب البارع هو من قدر على تصوير الزمان وحالة المجتمع وإعكاسهما في ذلك الوقت .

انطلاقاً من البيان السابق، عازمت على أن أقوم بالبحث عن مسائل اللاعدالة الاجتماعية المصيبة على امرأة في القصة القصيرة "الهاوية"، وهي قصة من القصص القصيرة المجموعة في الكتاب "العبرات" لمصطفى لطفي المنفلوطي . وقد اخترت هذه القصة للبحث على الدراسة الجندرية لأنها تعرض لنا اللاعدالة الجندرية المصيبة على امرأة فيها، فلذلك أرغب في بحثها .

إن القصة تحكي لنا عن موقف زوجة بين يدي زوجها وعند عشيرتها وفي بيتها ودورها كزوجة من الناحية الاجتماعية . والشيء الذي لا يمكن إنكاره أن النساء جمع كلى من المجتمع . ومهما تكن مخالفة للرجال في البنية البيولوجية ولكنهن يستحقن على الحقوق والواجبات المتساوية بهم إما في الأهل وإما في المجتمع . وهذا يعنى أنه ليس للزوجة واجبة في طاعة زوجها تقليدياً، ويراد به أن الطاعة التقليدية تؤديها إلى إزالة شخصيتها وإلى استناد وجودها بوجود زوجها فحضورها لا يعنى شيئاً بلا حضور زوجها . فهذه قطعة من صورة الزوجة في قصة "الهاوية"، التي وقعت في تراجمي الحياة ومآسيها من سبب فعل نفسها وهو الطاعة التقليدية إلى

زوجها . وبينما أصابت أهلها مصيبة فإنها لا تستحق على فكرة بارعة في حل

المسألة والتغلب على المصيبة، ثم ماتت بائسة.

ب. تحديد المسألة

انطلاقاً من خلفية المسألة السابقة حددت مجثى فيما يلي:

١. كيف كانت العلاقة الجندرية وما دورتها في إصدار اللاعدالة؟

٢. هل هناك صورة اللاتوازن في الجندر المصيب على المرأة في القصة القصيرة

"الهاوية"؟

ج. أغراض البحث وفوائده

١. أغراض البحث:

أ) العلم بتعريف الجندر ومفهومها في فهم اللاعدالة المصيبة على النساء .

ب) البيان عن صنوف اللاعدالة الجندر في قصة "الهاوية" .

٢. فوائد البحث:

أ) الزيادة البديلة إلى المدخل والعلم والفكرة على مجتمع أدبي لتطبيق الدراسة

الجندرية في تحليل التأليف الأدبي .

ب) إتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العالمية في اللغة العربية وأدبها
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية كلية الآداب شعبة اللغة العربية
وأدبها .

د . الإطار النظري

١ . تحليل الجندر

إن تحليل الجندر يتركز في إيديولوجيا الجندر وعلاقته في الدفع إلى
العنف أساسا . والجندر لا يساوي بالجنس (sex)، وهو توزيع الأدوار للرجال
والنساء على البناء الاجتماعي والثقافي . وأما الجنس الاختلاف في الخلق على
البناء البيولوجي حسبما قدره الله^٧ .
وإن الاختلاف في الجنس ليس بمسألة ما دام لا يؤدي إلى اللاعدالة
الجندر، ولكنه في الواقع يولد اللاعدالة بين الرجال والنساء في الميادين المتنوعة .
وللفهم في أن يدفع الاختلاف في الجنس إلى صدور اللاعدالة الجندرية يمكننا
النظر إلى الصور الآتية:

(١) التهميش

قيل ليس مارجيناؤق (Les marginaux) تارة، وهذا الاصطلاح يصور الوقائع الاجتماعية والمادية لكثير من النساء. والتهميش كذلك عملية في تفكير النساء. وقد يكون سبب الفقر من التصديق أو التفاسر الدينية أو التراث أو العادة بل من افتراض العلم. ويمكن وقوع التهميش في أي مكان كان، إما في المواظف أو البيوت بل في المعاملات الاجتماعية عموما.

(٢) وضع شؤون النساء في المرتبة الثانية (من الرجال)

إن هذا الوضع يصدر عن وجود النظر والاتحال من الرجال على النساء ويكون النظر والاتحال مخالفين أساسيا بالنظر والاتحال على أنفسهم. فالاعتبار بأن المرأة غير عاقلة ومثيرة للعاطفة ولا يمكن أن تكون رئيسة تؤدي إلى إصدار موقف غير صالح وهو وضع النساء في المرتبة غير مهمة

ليست لها دور هام إلا التناسل والولادة.^٨

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

(٣) المقولب

المقولب هو الانطباعة الذهنية في الصفات الحسنة الموضوعة للرجال حتى قدروا على تكوين الجماعة العليا، وفي الصفات الرديئة الموضوعة على

النساء حتى وصلن إلى الجماعة التعيرية الحارة. وهذا واضح لنا أن

الانطباعة الذهنية للنساء أدنى من الرجال.^١

(٣) العنف \ الشدة

قد وقعت العنوف على النساء في صنوف كثيرة وصور مختلفة. واللفظ الإنجليزي للعنف هو "violence" ومعناه الإتهاك و الهجوم على جسد فرد أو تماميته الذقنية والسيكولوجية. وقد يكون مفهوم العنف في اللغة الإندونيسية متعلقا بالجسد فحسب، مع أن العنف على غير الجسد - وما نحن بواعين - أكثر تأثيرا لحياة الفرد. والأعمال التي يمكن إدخالها إلى العنف الجندر منها الضرب و الإغتصاب، أو في شكل أطف منها إزهاق الجنس و تكوين الاستناد.^٢

٢. نظرية الجندر والتهميشية

قيامًا على النظرية في البحث، فيوجد ثلاثة تعاريف عن جندر وتلك الثلاثة هي مراجع في تحليل المسألة في هذا البحث. أولاً، الجندر هو اختلاف

Yulia Nasrul Latifi, *Analisis Jender dalam Hikayat Raja Pasai*, Jurnal Penelitian Agama, No. 1 Januari-April 2002, hal. 124.

Mansour Fakih, *Posisi kaum Perempuan dalam Islam: Tinjauan dari Analisis Gender*, "Membincang Feminisme Diskursus Gender Perspektif Islam", Penerbit Risalah Gusti, Surabaya, 1996, hal. 48.

الدور، والهوية وكذلك العلاقة بين المرأة والرجل حيث كانت نتيجة من تشكيل المجتمع. ثانياً، قالت وردة حفيظ إن الجندر هو أدوات الرجاء، واليقين، ومقولب ولزم أن يفعلها أحد إما رجل وإما امرأة في حياته الاجتماعية. ثالثاً، قالت جوليا جلفيس ميسي (Julia Cleves Mosse) إن الجندر هو أدوات الوصية، كاللباس أو القناع في السينما، أخبر إلى الآخر بأننا امرأة (التأنيث) أو رجل (الذكر).

والفكرة البسيطة من الجندر هو: بأن الصفة التي ملكها الناس إما للمرأة أو الرجل إذا بنيت في الناحية الاجتماعية أو الثقافية يمكن شرحها فيما يلي: إن المرأة لطيفة، واستثناء، وعاطفة، وأممي، وأما الرجل فقوى، وعقلي، ذكر وعزيز.

كانت مسألة الجندر في هذا البحث هو عن الواقع الذي يدل على ضعف المرأة على الرجل وهذا - باستعار الفكرة الجندرية - لأن بناء المجتمع تمكن المرأة في المنزلة الضعيفة، والمخضعة والنسوي أو التأنيث، فلا بد للمرأة أن ترضى بما عمل به الرجل إجباراً. أظهر اختلاف الجندر ظهور الصفة والمقولب واعتقدها المجتمع بأنها قدرة معينة أو قدرة الله. الصفة والمقولب التي هي من بناء المجتمع قد أصبحت قدرة الإله بالعملية الطويلة.

ومنزل المرأة الذي مر به الظلم (عملية غير عادلة) منها: أولاً، إظهار اختلاف الجندر الشدة والاعتصاب للمرأة إما من ناحية الطبيعية وإما من ناحية الخلقية. ظهر تنوع الشدة للمرأة لتنوع اختلاف الجندر الظاهر. يعنى الشدة في الشكل الطبيعي كالاتهاك وسيفاح القربى (Incest) والضرب والاعتصاب بل قطع أعضاء التناسلية المرأة. والشدة في الشكل غير طبيعي نحو تملق الجنس أو التناسلي الذي يسبب المرأة غير نشيط في عاطفتها، وغير ذلك.

ثانياً، قد أثر اختلاف الجندر واقتسامه بكل إبدائه عزل مرتبة المرأة ومنزلها وقدرتها وتناول قسمها أو نصيبها. أو باصطلاح آخر كل الإبداء الظلمي (غير عادل) من الجندر أصبح عملية تأليف دور جندر المرأة، فحاسبت المرأة بذلك أن منزلتها الآن لازمة وقدرة.

سقوط منزلة المرأة مر به شخص "المرأة" في القصة القصيرة "الهاوية" كان أثراً من اختلاف الجندر الذي أصبح أصلاً في اجتماع ثقافية المجتمع. وقد جعلت المعاملة التي تمكن المرأة بالوظيفة الداخلية المرأة في القصة ليس لها مهارة، فلما طرد زوجها من ديوان عمله، حارت المرأة حيرانية في

كيفية كفالة أهلها، لأن طالما هذا كان الزوج نفسه الكافل كل شيء لأهلها. وفي الأخير، لعدم مهارتها فأرسلت ولداها خادمين لأجل كفالة حياة أهلها. وإذا نظرنا سقوط المرأة نظرة عميقة عما مر به شخص المرأة في القصة، ثم ارتبطنا بفكرة تهميش المرأة لأليسون سجویط (Alison Scott) فبمعنى التقدير اقتصاديا.^{١٢}

أثر عملية التهميش تفقيرا، وفي هذا الأمر تفكير للمرأة، وسببه الجندر. قال سجویط إن من أشكال التهميش منها:

(١) عملية الإبعاد (Exclusion)

(٢) عملية إزاحة المرأة من سوق العمال

(٣) عملية التأنث (Feminisme)

(٤) عملية عرج الاقتصادية الرافعة

والتهميش مر به شخص المرأة في القصة القصيرة "الهاوية" بينت بعدم الاختيار لها إما من الناحية الاقتصادية، وإما من اجتماع الثقافة، وذلك لعدم مهارتها وعمليتها، حتى أرسلت ولداها خادمين فكافلا عيش أهلها.

فيمكن اقتصار الشرح، أن التهميش قد همش المرأة في ناحية الفضل، والعمل والاقتصادي. فصعبت المرأة بذلك في تحسين الاقتصادية فثبتت في الفقر.

٥. طريقة البحث

وفقا لاتجاه القصة إلى المسألة الاجتماعية وهي الاعدالة الجندرية،
فأستخدمت مقارنة تحليل الجندر في هذا البحث وهي المقاربة للفهم على المسائل
الاعدالتية الاجتماعية المصيبة على النساء المحصول من اختلاف مفهوم الجنس (sex)
والجندر (gender).^{١٢}

والطريقتان المستخدمة في هذا البحث هي:

١. طريقة جمع القضايا، وهي توثيق القضايا للباحث،^{١٤} وهذه نوع من البحث
المكتبي. وفي جمع القضايا استخدمت تقنية القراءة ثم توثيق القضايا المحتاجة من
قصة "الهاوية" والتأليفات الأخرى ذات علاقة بموضوع البحث.
٢. الطريقة التحليلية، وهي ترتيب القضايا المجموعة ثم توضيحها وتحليلها.^{١٥} وأما
عناصر التحليل المستخدمة هي:
 - أ) التأويل، وهو اختيار المعاني وقبضها من القضايا الموجودة في القصة للفهم
على انحراف الجندر فيها.
 - ب) التصوير، وهو حل انحرافات الجندر الموجودة في القصة وإيضاحها.

Mansour Fakh, *Analisis Jender dan.....*, hal. 12.١٣

Winarno Surakhmad, *Dasar dan Tehnik Research*; Bandung: CV. Tarsito, 1972, hal. ١٤

و. التحقيق المكتبي

إن القصة القصيرة "الهاوية" لمصطفى لطفي المنفلوطي - إلى مدى ما قد قمت به من التفتيش على التأليفات العلمية في الأدب الموجودة في كلية الآداب - لم تكن مبحوثة و محللة بطريقة تحليل الجندر. هناك أبحاث وثيقة الصلة بالموضوع منها البحث لسوفونو (Supono) فيما قد جعل الباحث قصة الهاوية موضوعا لبحثه مع استخدام سيكو التحليلي في الطريقة. ومنها الورقة الاقتراحية للبحث لشافع أولى النهي (Syafi' Ulinnuha) بالموضوع "عدم العدالة للمرأة لنوال السعدوي"، (دراسة تحليلية نسائية)"، ومنها البحث لىسا رمضانة (Lisa Ramadhaniyah) بالموضوع "المرأة في الثقافة البطريقة (Al-Tsaqafiyah Al-Batriqiyah) لنوال السعدوي، (دراسة نقدية أدبية نسائية)". أضف إلى ذلك أن هناك بعض المراجع لهذا البحث منها ما كتبه يوليا نصر اللطيفي (Yulia Nasrul Latifi) في معقدة البحث الدينى بالموضوع "تحليل الجندر في حكاية مالك فاسأى (دراسة نقدية أدبية نسائية)"^{١٦}، وما كتبه مرجوكو إدريس (Mardjoko Idris) بالموضوع "النسائية في الرواية مذكرات الطيبة"^{١٧}، وما كتبه أحمد بيضاوى (Ahmad Baidowi) بالموضوع "الحركة النسائية في الإسلام"^{١٨}، وما كتبه طيبة السعادة (Tobibatussa'adah) بالموضوع "إمامة

في الإسلام"،^{١٨} وما كتبه طيبة السعادة (Tobibatussa'adah) بالموضوع "إمامة

النساء في الإسلام (دراسة على الحديث عن حكم إمامة الرجال بالنساء)".^{١٩}

ز. نظام البحث

الباب الأول: المقدمة

يحتوي على خلفية المسألة، وتحديد المسألة، وأغراض البحث وفوائده، والإطار النظري، وطريقة البحث، والتحقيق المكتبي، ونظام البحث.

الباب الثاني: الموجز من القصة القصيرة "الهاوية"

يحتوي على سيرة المؤلف وبعض تأليفاته الأدبية والمختصر من قصة الهاوية.

الباب الثالث: الموجز من الجندر

يحتوي على البيان عن تحليل الجندر كأحدى الوسائل للفهم على الجندر واللاعادلة فيها وتعريفها و الفرق بينها وبين الجنس.

الباب الرابع: تحليل الجندر في القصة القصيرة "الهاوية"

يحتوى على التحليل عن الاعدالة الجندر المصيبة على المرأة في

قصة الهاوية.

الباب الخامس: الاختتام

يحتوى على الاستنباط والنقد والاقتراحات.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

الاختتام

الحمد لله انتهت كتابة البحث بكل جهد وسعى لإحدى الشروط للحصول على اللقب العالم في علم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا . ومهما في هذا البحث الخطأ والنقصان إما في منهج التحليل واللغة أو طريقة الكتابة، لكن الكاتب يقبل كل نقد واقتراح بكل سرور واسع القلب .

أ. الخلاصة

بعد البحث الطويل استطاع الكاتب أن يخلص الخلاصات إجابةً أو نتيجة من صياغة المسألة، وتلك الخلاصة منها:

١. فرقت نظرية التأنث العصري بين الجنس والجندر . قالت هذه النظرية أن نظرة الجنس أصبح بيولوجيا، وأما طبيعة الجندر هي بناء الاجتماع . وكذلك ما نفهم من القصة القصيرة " الهاوية " لمصطفى لطفى المنفلوطى أن مسألة الرجال والمرأة أو اختلاف الجندر صورته المؤلف في أشخاصها، قد دلّ وجود الظلم إلى أحد أشخاصها يعنى شخص الزوجة . وقد أظهر شخص الزوج في معاملة إلى زوجته، أن وظيفة الزوجة ليس إلا مرافقة لزوجها وتربية الأولاد وبيتها . نعم، إنما كذلك وظيفة الزوجة، وذلك لازم . ولكن لما سقط الزوج ولا يقدر هو أن

يعمل شيئاً لمصاحبه برئيس ديوانه الذي يسبب هدامة أهله، فلا بد الزوجة أن تحمل كل عاقبة منه. وظهرت الإزاعة منه كإبائه لزوجته وأولاده وشدته لهم وكانوا مهمشون من المجتمع وغير ذلك.

٢. وقد كشف الكاتب الذي نهج القصة القصيرة "الهاوية" بمنهج الجندر المسائل أو العرج الجندرية من تلك القصة، ومنها:

أولاً: تهميش المرأة، أي التقير في كل حال خصوصاً فقير الاقتصادي. وبكل ضعف المرأة (زوجة فلان)، وسبب ضعفها عملية الرجل (فلان) إليها - فلا بد للمرأة أن ترضى بملكها لئيباع أو ليرهن، وذلك ليس إلا لكفالة حياتها وأولادها. كما نظرنا في العبارة الآتية:

"عجزت تلك الزوجة المسكينة أن تجد سبيلاً إلى القوت وأبكاها أن ترى ولداها وابنتها باكين بين يديها تنطق دموعهما..."

ثانياً: الثانوية أي وضع شؤون المرأة في المرتبة الثانية وآلة المولد. لابد للمرأة في القصة القصيرة "الهاوية" أن تحيي في الثقل. كما نظرنا في العبارة الآتية:

"وكان الدهر لم يكفه ما وضع على عاتقها من الأثقال حتى أضاف إليها ثقلاً جديداً..."

وتوفى في الحالة المحزنة بلا محب يرافق بجانبها حين أجلها، كما نظرنا في

العبارة الآتية:

"فلم يحضرها أحد... فما زال الموت يدنو رويدا رويدا حتى أدركتها رحمة الله فوافها أجلها..."

وأملت المرأة إلى آخر حياتها، وأنها في دورها لا تدور إلا كآلة المولد أي تولد
الوالد .

ثالثا: المقولب أي نظرة التحقير للمرأة. وفي الشخص "زوجة فلان" في هذه

القصة فهي موضع لخال الهوى .

"وربما حذق بعضهم في وجهي أو حاول نزع خماري على ورأى من
زوجي ومسمع فلا يقول شيئا...".

ويمكن الفهم من هنا وجود تخفيض الحركة والمرتبة، وهذا التمييز .

وبالحقيقة لا يستحق الرجل أن يفعل كذلك بزوجه، ولا سيما لما أذاها

الرجل .

رابعا: الشدة في القصة القصيرة "الهاوية" ليس طبيعيا فحسب، وإنما غير

طبيعي (حسباً)، والأخير أشد أليما بالنسبة إلى الأول أحيانا، كما نرى

العبارة الآتية:

"وأصبح ذلك الأب الرحيم والزوج الكريم الذي كان يضمن بأولاده أن
يعلق بهم الدر، وبزوجه أن يتجهم لها وجه السماء، أبا قاسيا وزوجا
سليطا، يضرب أولاده كلما دنو منه، ويشتم زوجته وينتهرها كلما
رأها...".

ب. الاقتراحات

في هذه الصفحة أراد الكاتب أن يلقي اقتراحين وهما:

١. لكثرة مسائل الجندر إما في الأسرة أو في الحياة الوطنية كالتهميش، وثانوية المرأة والمقوب ومعاملة الشدة وغير ذلك، فعلى كل فرد أن يحفظ دوره إما في الأسرة أو الأهلي والمجتمع والبلاد لإزالة تلك المسألة.
٢. ولكثرة القصص تحكى عن مواضع المرأة المتأخرة والاستبداد لها وغير ذلك. فيرجى من هؤلاء المهتمين الاهتمام والنشر القصص لمجتمع القراء، ليعرف المجتمع أن معاملة الشدة للمرأة مازالت كثيرة ولكنها مستورة. وذلك لأن الأدب أينما أُلّف أصبح مرآة المجتمع. ولأن الأدب أعطى الوصية الجذابة لعالم القراء.

ثبت المراجع

١. المراجع العربية:

الإسكندارى، أحمد، ومصطفى عناني، الوسيط في الأدب العربي وتاريخه، مصر: دار

المعارف، ١٩١٦م / ١٣٣٥ هـ

المنفلوطى، مصطفى لطفى، العبرات، القاهرة: المكتبة الأسرة، ١٩٩٥م

ضيف، شوقي، الأدب العربي المعاصر في مصر (١٨٥٠-١٩٥٠)، مصر: دار المعارف،

١٩٥٧م



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢. المراجع الإندونيسية:

- Baidan, Nashruddin, *Relasi Jender dalam Islam* Surakarta: PSW STAIN Surakarta Press, 2002
- Fakih, Mansour, *Analisis Gender dan Transformasi Sosial*, Yogyakarta, Pustaka Pelajar, 1996.
- _____, *Posisi Kaum Perempuan dalam Islam : Tinjauan dari Analisis Gender ; Membincang Feminisme Diskursus Gender Perspektif Islam*, Surabaya: Risalah Gusti, 1996.
- Fromm, Erich., *Kekerasan Analisis Sosio Psikologis Watak Manusia*, terj. Imam Muttaqin, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2000.
- Humm, Maggie. *Ensiklopedia Feminisme*. Terj. Mundi Rahayu, Yogyakarta: Fajar Pustaka Baru, 2000.
- Jurnal Penelitian Agama, Tsaqafiyat*, No. 26 Th. IX September-Desember 2000
- Jurnal Penelitian Agama, Tsaqafiyat*, No. 01 Th. I Juli 2001.
- Jurnal Penelitian Agama, Adabiyat*, Vol. X No. 2. Mei-Agustus 2001.
- Jurnal Katulistiwa*, Vol. I, No.1, September 2001.
- Jurnal Penelitian Agama, Adabiyat*, Vol. IX, No. 1 Januari-April 2002.
- Jurnal Bahasa dan Sastra*, Vol. 1 No. 2 Maret 2003. Fakultas Adab IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta,
- MacKinnon, C., 'Feminism, Marxism, Method and the Statet: an Agenda for Theory', in *Feminist Theory*, Keohane, N. O. et. all., (eds), *Brighston: Harvester Press*.
- Maslamah, *Feminisme dalam Islam, (Relasi Gender dalam Islam)*, Surakarta: PSW STAIN, Surakarta Press, 2002.
- Mosse, Julia Cleves, *Gender dan Pembangunan*, Yogyakarta: Diterbitkan atas Kerjasama Rifka Annisa Women's Crisis Centre dengan Pustaka Pelajar, cet., III, 2003.
- Munawwir, Ahmad Warson, *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, Surabaya: Pustaka Progressif, 1984.

- O'Brien, Mary, 'Feminist Theory and Dialectical Logic', in *Feminist Theory*, Keohane, N.O., et. all., (eds), (Brighston: Harvester Press).
- Robin, Gayle, *The Traffic in Women : Notes on the "Political Economy" of Sex*, in *Toward an Anthropology of Women*, Reither, R. (ed), New York: Monthly Review Press.
- Ruhaini, Siti, *Gender dalam Perspektif Islam, Studi Terhadap Hal-hal yang Memperkuat dan Melemahkan Gender dalam Islam*, Surabaya: Risalah Gusti, 1996.
- Saptari, Ratna, dan Brigitte Holzner, *Perempuan Kerja dan Perubahan Sosial (Sebuah Pengantar Studi Perempuan)*, Jakarta: Pustaka Utama Grafiti, 1997.
- _____, *Perempuan Kerja dan Perubahan Sosial*, Jakarta: Grafiti, 1997.
- Suharto dan Sugihastuti, *Kritik Sastra Feminis: Teori dan Aplikasinya*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2002.
- Surakhmad, Winarno, *Dasar dan Tehnik Research*, Bandung: CV. Tarsito, 1972.
- Susilastuti, Dewi, *Gender Ditinjau dari Perspektif Sosiologis*, Yogyakarta: Tiara Wacana, 2002.
- Thohir, Muhammad, *Tinjauan Biomedik Terhadap Problema Gender Membincang Feminisme, Diskursus Gender Perspektif Islam*, Surabaya: Risalah Gusti, 1996.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA